

Model 10658

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



MAX

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!
NO: Les bruksanvisningen før bruk!
SE: Läs bruksanvisningen före användning!
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!
GB: Read the instructions before use!
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.
NL: Lees de instructies vóór gebruik!
FR: Lisez les signes avant utilisation !



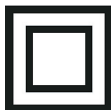
DK: Brug høreværn!
NO: Bruk hørselsvern!
SE: Använd hörselskydd!
FI: Käytä kuulosuojaimia!
GB: Always use ear protection!
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!
ES: ¡Use siempre protección auditiva!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Brug øjenværn!
NO: Bruk vernebriller!
SE: Använd ögonskydd!
FI: Käytä suojalaseja!
GB: Always use eye protection!
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!
ET: Kasutage alati kaitseprille!
ES: ¡Use siempre protección ocular!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.
NL: Gebruik altijd oogbescherming!
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!
NO: Bruk støvmaske!
SE: Använd munskydd!
FI: Käytä hengityssuojainta!
GB: Always use a dust mask!
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!
ET: Kasutage alati tolumaski!
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.
NL: Gebruik altijd een stofmasker!
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.

NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.

SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.

FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.

GB: This product is double insulated and comes under protection class II.

DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.

PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.

EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.

ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.

IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.

NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.

FR : Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

MAX

MULTISLIP

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya multislip rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den.

Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska specifikationer

Spänning/frekvens: 220-240 V~ 50 Hz

Effekt: 135 W

Varvtalsinställningar: 5

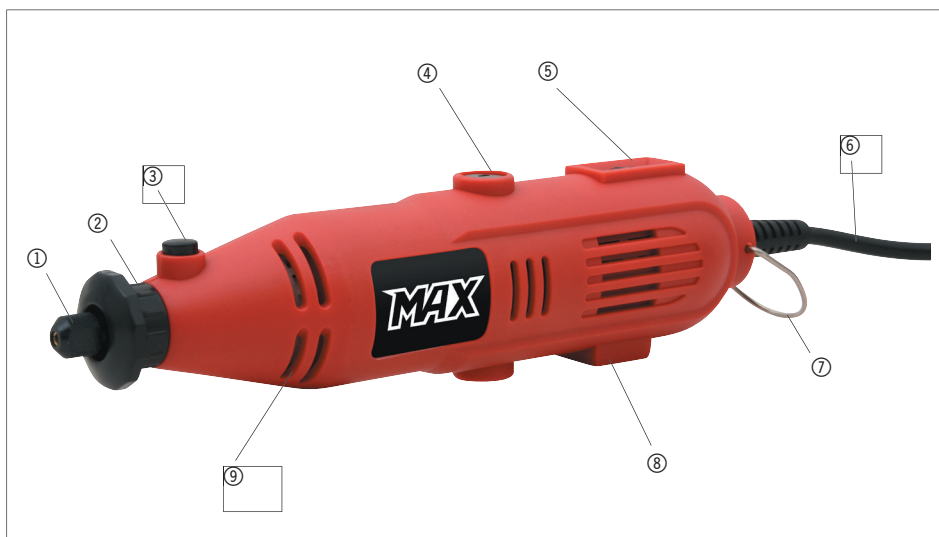
Varvtal: 10 000-32 000 v/min

Bussning: 3 mm

Inkl. 40 tillbehörsdelar

Multislipens delar

1. Spännhylsa
2. Låsbricka
3. Spindellås
4. Kolborsthållare
5. Hastighetsväljare
6. Sladd och stickpropp
7. Krok för upphängning
8. På/av-knapp (visas ej)
9. Ventilationshål



MAX

Säkerhetsföreskrifter

När du slipar ytor av metall kan det uppstå gnistor. Undvik därför att använda multislipen i brandfarliga miljöer samt i närheten av lättantändliga material eller vätskor.

Använd inte multislipen på lättmetall med ett magnesiuminnehåll på 80 % eller över, då denna typ av metall är brännbar.

Håll sladden borta från arbetsområdet.

Håll alltid multislipen i ett stadigt grepp, framför allt när du startar den. På grund av motorns moment kan multislipen vibrera när den startas.

Använd skyddsglasögon när du borrar med multislipen.

Håll aldrig arbetsmaterialet i handen medan du arbetar på det, utan spänn fast det med en skruvting eller liknande.

Håll händer och fingrar på avstånd från det roterande verktyget.

Använd endast tillbehör till multislipen som är godkända för multislipens minimum- och maximumhastighet.

Använd endast de tillbehör som medföljer, eller tillbehör som godkänts av tillverkaren.

Borren får inte användas om den är skadad.

Rör inte spindellåset när multislipen är igång!

Kontrollera att arbetsmaterialet inte innehåller spikar, skruvar eller andra föremål som kan skada det roterande verktyget.

Låt verktyget uppnå maximal hastighet innan du påbörjar arbetet. Starta aldrig multislipen medan verktyget är i kontakt med arbetsmaterialet.

Lägg aldrig ifrån dig multislipen förrän den har stannat helt.

Lägg aldrig ifrån dig multislipen med

strömbrytaren vänd nedåt.

Verktyget och chucken blir mycket varma under användning. Undvik att röra vid dem innan de har svalnat.

Undvik att borra eller fräsa i väggar där det kan finnas elledningar! Om du ska borra eller fräsa ska du först slå av strömmen i byggnaden och se till att endast vidröra multislipens plastdelar.

Montering av verktyg

Tryck in spindellåset (3) och vrid axeln tills den låses fast.

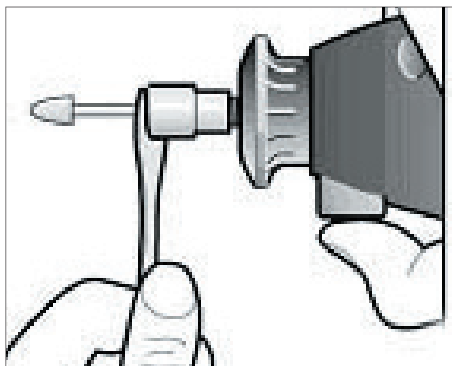
Lossa spännhylsan (1). Använd verktyget vid behov.

Sätt i önskat verktyg i chucken.

Dra åt spännhylsan med hjälp av skruvnyckeln.

Frigör spindellåset. Multislipen är nu färdig att användas på frihand.

Verktyget avmonteras i omvänd ordningsföljd.



Användning

Vid gravering ska multislipen hållas på samma sätt som en penna med luftintaget vänt uppåt. Vid större arbeten ska multislipen hållas som en hammare. Håll alltid multislipen så att ventilationshålen inte blockeras av din hand.

Sätt på multislipen med strömbrytaren (8).



Välj ett lämpligt varvtal med hastighetsväljaren (5).



Bästa resultat uppnås inte genom att man pressar maskinen, utan genom att man håller ett konstant varvtal. Använd högre varvtal till små tillbehör och lägre varvtal till stora tillbehör. Använd låga varvtal vid polering samt vid arbete i trä och plast.

Rör multislipen med jämna rörelser.

Stoppa multislipen omgående om verktyget fastnar. Dra ut kontakten ur vägguttaget när

multislipen har stannat helt och avlägsna den därefter från arbetsmaterialet.

Stäng av multislipen med strömbrytaren efter användningen.

Rekommenderade varvtal

Ändamål	Hastighet
Bearbetning i metall	5-6
Slipning av trä	5-6
Bearbetning i hårda material	5-6
Gravering	4-5
Fasning	4-5
Borrning	4-5
Rostborttagande	3-4
Vässning	3-4
Polering	1-2

Val av verktyg

Slipsten



Används för att vassa, slipa, grada eller avlägsna rost på metall. Använd den profil som passar bäst till uppgiften.

Gravyrstift



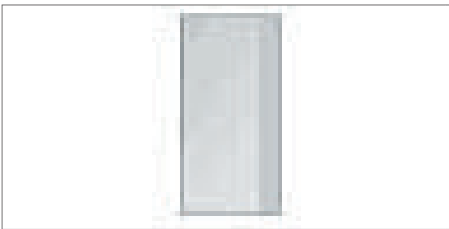
Används för fingeravering av olika materiel. Om du graverar i metall, ska du använda ett lågt varvtal som om du graverar i hårdträ. Använd även ett lågt varvtal vid gravering i plast, eftersom friktionsvärmern annars kan få plasten att smälta eller deformeras.

Slipcylindrar



Används för slipning, polering och formning av trä och glasfiber. När slipbandet är utslitet, lossar du det från cylinder och sätter på ett nytt.

Honingssten



Används för att rensa och forma slipstenar

Polerskivor



Används för polering av exempelvis metall. Använd endast skivans kant eftersom arbetsämnet annars kan repas av skruven som håller skivan mot skaftet.

Kapskivor



Används för att skära i metall, tunt trä och plast. Kan även användas för att skära ett spår i en skruv så att du lättare kan lossa skruven. Pressa inte när du arbetar med kapskivan eftersom den då kan sprängas.

Excenterslipskiva

Används för slipning, polering och formning av trä och glasfiber.

Rengöring och underhåll

Rengör multislipen med tryckluft och håll alltid dess yta, kontakter och ventilationshål fria från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom detta kan skada multislipens plastdelar.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med nedanstående överkryssade sophink är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark förklarar härmed att

MAX

**MULTISLIP
10658**

220-240 V - 135 W

är framställd i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN60745-1:2009+A11:10

EN60745-2-23:2013

enligt bestämmelserna i direktiverna.

2006/42/EG Maskindirektivet



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

04.03.2019 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

© 2019 Schou Company A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

MONITOIMIHIOMAKONE

Johdanto

Saat monitoimihiomakoneesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen monitoimihiomakoneen käyttöönottoa.

Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi laitteen toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	220-240 V~ 50 Hz
Teho:	135 W
Nopeusasetukset:	5
Nopeus:	10 000 – 32 000 kierrosta/min
Holkki:	3 mm
Sis. 40 tarvikeseosaa	

Monitoimihiomakoneen osat

1. Liitosmutteri
2. Lukkomutteri
3. Karalukko
4. Hiiliharjojen pidike
5. Nopeudenvälitsin
6. Johto ja pistoke
7. Ripustin
8. Käynnistys-/pysäytyspainike (ei näy kuvassa)
9. Ilmanvaihtoaukot



MAX

Turvallisuusohjeet

Metallipinnat saattavat kipinöidä hiottaessa. Vältä sen vuoksi monitoimihiomakoneen käyttämistä tulenarassa ympäristössä ja herkästi syttyvien materiaalien sekä nesteiden läheisyydessä.

Monitoimihiomakoneella ei saa työstää kevytmetallia, jonka magnesiumpitoisuus on 80 % tai enemmän. Tällainen metalli on vaarassa syttyä palamaan.

Pidä johto poissa käsiteltävältä alueelta.

Pidä monitoimihiomakoneesta kunnolla kiinni varsinkin silloin, kun käynnistät sen. Monitoimihiomakone saattaa käynnistyessään täristä moottorin momentin vuoksi.

Käytä suojalaseja, kun poraat monitoimihiomakoneella.

Älä koskaan pidä työstettävistä kappaleista kiinni käsin, vaan kiinnitä ne ruuvipuristimella tai muulla vastaavalla kiinnikkeellä.

Pidä kädet ja sormet riittävän kaukana pyörivästä työkalusta.

Käytä monitoimihiomakoneessa vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka on hyväksytty käyttöön monitoimihiomakoneen vähimmäis- ja enimmäisnopeudella.

Käytä monitoimihiomakoneessa vain valmistajan toimittamia ja hyväksymiä tarvikkeita.

Älä käytä poraa, jos sen kaula on vaurioitunut.

Älä koske akselilukkoon, kun monitoimihiomakone on käynnissä.

Varmista, että työstettävässä kappaleessa ei ole nauloja, ruuveja tai muita esineitä, jotka voivat vaurioittaa pyörivää työkalua.

Anna työkalun kiihtyä toimintanopeuteensa, ennen kuin aloitat työn. Älä koskaan käynnistä monitoimihiomakonetta, kun sen työkalu koskettaa työstettävää kappaletta.

Älä koskaan laske monitoimihiomakonetta käsistäsi, ennen kuin se on pysähtynyt kokonaan.

Älä koskaan laske monitoimihiomakonetta käsistäsi niin, että sen käynnistys-/pysäytyspainike osoittaa alaspäin.

Työkalu ja holkki kuumenevat voimakkaasti käytön aikana. Vältä koskemasta niihin, ennen kuin ne ovat jäähtyneet.

Älä poraa tai leikkaa seinää kohdassa, jossa voi olla sähköjohtoja. Katkaise ennen poraamista tai leikkaamista virta rakennuksesta päävirtakytkimellä ja varmista, että kosket ainoastaan monitoimihiomakoneen muoviosiin.

Työkalun asennus

Paina akselilukko (3) sisään ja kierrä akselia, kunnes se lukittuu paikalleen.

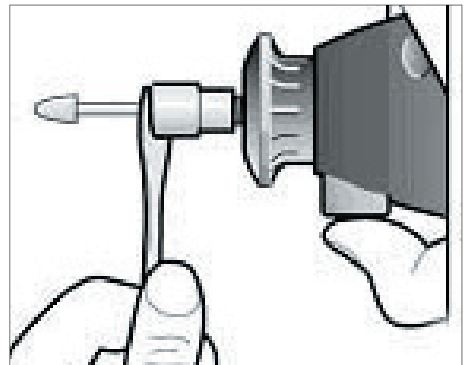
Löysää liitosmutteri (1). Käytä tarvittaessa mutterin avainta.

Aseta haluamasi työkalu holkkiin.

Kiristä liitosmutteri mutterin avainta käyttämällä.

Vapauta karalukko. Monitoimihiomakone on nyt valmis käsivaraista käyttöä varten.

Työkalu irrotetaan tekemällä samat toimet käänteisessä järjestyksessä.



Käyttö

Kaiverrettaessa monitoimihiomakonetta on pidettävä samalla tavalla kuin kynää niin, että ilmanottoaukko osoittaa ylöspäin. Suuria kappaleita työstettäessä monitoimihiomakonetta on pidettävä kuin vasaraa. Kun käsittelet monitoimihiomakonetta, älä koskaan peitä sen ilmanvaihtoaukkoja kädelläsi.

Käynnistä monitoimihiomakone käynnistys- ja pysäytyspainiketta (8) painamalla.



Valitse nopeudenvälitsimellä (5) sopiva kierros-luku.



Saavutat parhaan tuloksen, kun et paina monitoimihiomakonetta, vaan pidät kierros-luvun vakiona. Kun käytät pienikokoisia tarvikkeita, voit valita suuremman kierros-luvun kuin suuria tarvikkeita käyttäessäsi. Pidä kierros-luku alhaisena kiillotuksen sekä puun ja muovin työstämisen aikana.

Liikuta monitoimihiomakonetta tasaisin liikkein.

Pysäytä monitoimihiomakone heti, jos työkalu juuttuu kiinni. Irrota pistoke pistorasiasta, kun monitoimihiomakone on pysähtynyt kokonaan. Poista sen jälkeen monitoimihiomakone työstettävästä kappaleesta.

Katkaise monitoimihiomakoneesta virta käytön jälkeen.

Suosittelut nopeudet

Tehtävä	Nopeus
Metallin leikkaus	5-6
Puun hionta	5-6
Kovien materiaalien leikkaus	5-6
Kaiverrus	4-5
Tasoitus	4-5
Poraus	4-5
Ruosteenpoisto	3-4
Teroitus	3-4
Kiillotus	1-2

Työkalun valinta

Hiomakivet



Käytetään teroitukseen, hiomiseen, tasoitukseen tai ruosteen poistamiseen metallista. Valitse tehtävään parhaiten soveltuva profiili.

Kaiverrusterät



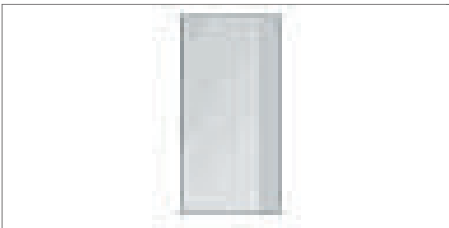
Käytetään eri materiaalien tarkkaan kaiverrukseen. Metallin kaiverruksessa nopeuden on oltava alhaisempi ja työstämisen hitaampaa kuin kovan puun kaiverruksessa. Kaiverra myös muovia alhaisella nopeudella, sillä muovi voi muussa tapauksessa sulaa tai sen muoto voi vääristyä kitkalämmön seurauksena.

Hiomarullat



Käytetään hiomiseen ja tasoittamiseen sekä puun ja lasikuidun muotoilemiseen. Vaihda kulunut hiomanauha irrottamalla se kumirullasta ja asentamalla uusi hiomanauha kumirullaan.

Hoonauskivi



Käytetään hiomakivien puhdistamiseen ja muotoilemiseen.

Kiillotuslaikat



Käytetään esimerkiksi metallin kiillottamiseen. Käytä vain laikan reunaa, sillä kierre, jolla laikka on kiinni varressa, voi muussa tapauksessa naarmuttaa kiillotettavaa kappaletta.

Leikkuulaikat



Käytetään metallin, ohuen puun ja muovin leikkaamiseen. Voit lisäksi esimerkiksi leikata uran pulttiin sen irti ruuvaamisen helpottamiseksi. Älä paina leikkuulaikkaa, sillä se voi muussa tapauksessa vahingoittaa.

Epäkeskolaikka

Käytetään hiomiseen, tasoittamiseen ja puun ja lasikuidun muotoilemiseen.

Puhdistus ja kunnossapito

Puhdista monitoimihiomakone paineilmalla. Pidä monitoimihiomakoneen pinnat, liittimet ja ilmanvaihtoaukot aina puhtaina.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa monitoimihiomakoneen muoviosia.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty alla olevan kuvan mukaisella jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark vakuuttaa, että

MAX

MONITOIMIHIOMAKONE
10658

220-240 V - 135 W

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti

EN60745-1:2009+A11:10

EN60745-2-23:2013

ja täyttävät seuraavien direktiivien määräykset

2006/42/EY Konedirektiivi



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

04.03.2019 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Valmistettu Kiinassa

© 2019 Schou Company A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

MAX

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Déclaration de conformité CE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danemark déclare par la présente que le

MAX

MINI MEULEUSE

10658

220-240 V - 135 W

est fabriqué conformément aux normes ou documents normatifs suivants :

EN60745-1:2009+A11:10

EN60745-2-23:2013

selon les dispositions des directives ci-après
2006/42/CE Directive Machines



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

04.03.2019 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Danemark

Fabriqué en R.P.C.

© 2019 Schou Company A/S

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR

MAX